

Johannes
BRAHMS

Der Falke / The falcon

aus: Lieder und Romanzen op. 93a für gemischten Chor a cappella
from: Lieder and Romances op. 93a for mixed choir a cappella

Text: Siegfried Kapper

Coro (SATB)

herausgegeben von / edited by
Uwe Wolf



Carus 9.404/50

5. Der Falke

The falcon

Lebhaft / With life

Text: Siegfried Kapper (1820–1879) aus dem Serbischen

f

Soprano
 1. Hebt ein Fal - ke sich em - por, wiegt die Schwin - gen stolz und breit, fliegt em -
 1. High a fal - con sprang e - late, wav'd his pen - nons broad and strong, flew on

Alto
 1. Hebt ein Fal - ke sich em - por, wiegt die Schwin - gen stolz und breit, fliegt em -
 1. High a fal - con sprang e - late, wav'd his pen - nons broad and strong, flew on

Tenore
 1. Hebt ein Fal - ke sich em - por, wiegt die Schwin - gen stolz und breit, fliegt em -
 1. High a fal - con sprang e - late, wav'd his pen - nons broad and strong, flew on

Basso
 1. Hebt ein Fal - ke sich em - por, wiegt die Schwin - gen stolz und breit, fliegt em -
 1. High a fal - con sprang e - late, wav'd his pen - nons broad and strong, flew on

5

dann rechts hin, schaut der Ves - te Tor, bis er schaut der Ves - te Tor.
 then far a - long till he saw the west - ern gate, till he saw the west - ern gate.

f

por, dann rechts-hin weit, bis er schaut der Ves - te Tor, bis er schaut der Ves - te Tor.
 high, then far a - long till he saw the west - ern gate, till he saw the west - ern gate.

f

por, dann rechts-hin weit, bis er schaut der Ves - te Tor, bis er schaut der Ves - te Tor. 2. An dem
 high, then far a - long till he saw the west - ern gate, till he saw the west - ern gate. 2. At the

f

por, dann rechts-hin weit, bis er schaut der Ves - te Tor, bis er schaut der Ves - te Tor.
 high, then far a - long till he saw the west - ern gate, till he saw the west - ern gate.

aus: J. Brahms, *Lieder und Romanzen* op. 93a

© 2026 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 9.404/50

Any unauthorized reproduction is prohibited by law / All rights reserved / Printed in Germany

www.carus-verlag.com / info@carus-verlag.com / Carus-Verlag, Sielminger Str. 51, 70771 Lf.-Echterdingen, Germany

edited by Uwe Wolf

Engl. text by Mrs. John P. Morgan

11 *p* *cresc.*

2. An dem Tor ein Mäd - chen sitzt, wäscht ihr wei - ßes An - ge - sicht, Schnee der
 2. At the gate a maid - en lone bath'd her face so white and fair, moun - tain

p *cresc.*

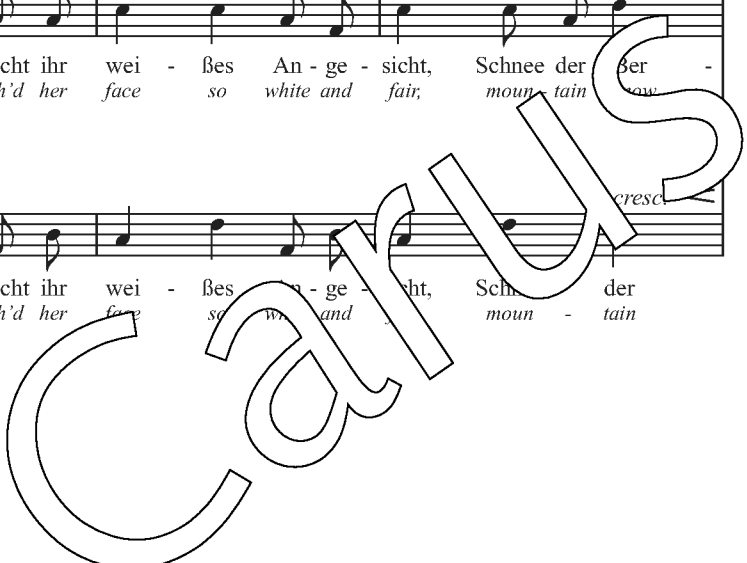
2. An dem Tor ein Mäd - chen sitzt, wäscht ihr wei - ßes An - ge - sicht, Schnee der
 2. At the gate a maid - en lone bath'd her face so white and fair, moun - tain

p *cresc.*

Tor ein Mäd - chen sitzt, wäscht ihr wei - ßes An - ge - sicht, Schnee der
 gate a maid - en lone bath'd her face so white and fair, moun - tain

p *cresc.*

2. An dem Tor ein Mäd - chen sitzt, wäscht ihr wei - ßes An - ge - sicht, Schnee der
 2. At the gate a maid - en lone bath'd her face so white and fair, moun - tain



15

Ber - ge glän - zet nicht, wie ihr wei - ßer Na - cken glitzt, wie ihr wei - ßer Na - cken
 ne'er shone more rare, than her snow white bo - som shone, than her snow white bo - som

f

Ber - ge glän - zet nicht, wie ihr wei - ßer Na - cken glitzt, wie ihr wei - ßer Na - cken
 snow ne'er shone more rare, than her snow white bo - som shone, than her snow white bo - som

f

- ge glän - zet nicht, wie ihr wei - ßer Na - cken glitzt, wie ihr wei - ßer Na - cken
 ne'er shone more rare, than her snow white bo - som shone, than her snow white bo - som

f

Ber - ge glän - zet nicht, wie ihr wei - ßer Na - cken glitzt, wie ihr wei - ßer Na - cken
 snow ne'er shone more rare, than her snow white bo - som shone, than her snow white bo - som

p
glitzt. 3. Wie es wäscht und wie es sitzt, hebt es auf die
shone. 3. As she bath'd and as she sat, rais'd her lash - es,

p
glitzt. 3. Wie es wäscht und wie es sitzt, hebt es auf die schwar-zen
shone. 3. As she bath'd and as she sat, rais'd her lash - es, lash - es

p
glitzt. 3. Wie es wäscht und wie es sitzt, hebt es auf die schwar-zen
shone. 3. As she bath'd and as she sat, rais'd her lash - es, lash - es

p
glitzt. 3. Wie es wäscht und wie es sitzt, hebt es auf die schwar-zen
shone. 3. As she bath'd and as she sat, rais'd her lash - es, lash - es

Carus

cresc. *f*
es dark, kein - stern ist zu schau'n, wie ihr schwar - zes Au - ge
of night, no spark, bright - er dark - er than her

c. *f*
Brau'n, und kein Nacht - stern ist zu schau'n, wie ihr schwar - zes Au - ge
dark, and no star of night, no spark, bright - er dark - er than her

cresc. *f*
Brau'n, und kein Nacht - stern ist zu schau'n, wie ihr schwar - zes Au - ge
dark, and no star of night, no spark, bright - er dark - er than her

cresc. *f*
Brau'n, und kein Nacht - stern ist zu schau'n, wie ihr schwar - zes Au - ge
dark, and no star of night, no spark, bright - er dark - er than her

p

blitzt, wie ihr schwar - zes Au - ge blitzt. 4. Spricht der Fal - ke aus den Höh'n: O du
 glance, bright - er dark - er than her glance. 4. Spoke the fal - con perch - ed there: O thou

p

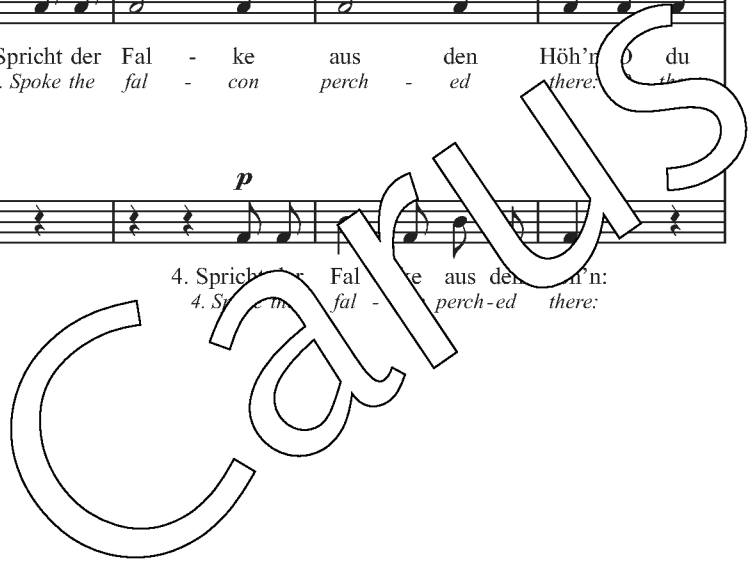
blitzt, wie ihr schwar - zes Au - ge blitzt. 4. Spricht der Fal - ke aus den Höh'n:
 glance, bright - er dark - er than her glance. 4. Spoke the fal - con perch-ed there:

p

blitzt, wie ihr schwar - zes Au - ge blitzt. 4. Spricht der Fal - ke aus den Höh'n: O du
 glance, bright - er dark - er than her glance. 4. Spoke the fal - con perch - ed there: th

p

blitzt, wie ihr schwar - zes Au - ge blitzt. 4. Spricht der Fal - ke aus den Höh'n:
 glance, bright - er dark - er than her glance. 4. Spoke the fal - con perch-ed there:



mf

er - schön! Wa - sche nicht die Wan - ge dein, dass sie
 ous fair! Wash them not, those cheeks of thine, till they

mf

O thou maid - chen wun - der - schön! Wa - sche nicht die Wan - ge dein, dass sie
 O thou maid - en won - drous fair! Wash them not, those cheeks of thine, till they

mf

Mäd - chen wun - der - schön! Wa - sche nicht die Wan - ge dein, dass sie
 maid - en won - drous fair! Wash them not, those cheeks of thine, till they

mf

O du Mäd - chen wun - der - schön! Wa - sche nicht die Wan - ge dein, dass sie
 O thou maid - en won - drous fair! Wash them not, those cheeks of thine, till they

f *cresc.*

schnee - ig glän - ze nicht! He - be nicht die Brau - e fein, dass dein
 glist - en like the snow! Raise, raise not thy lash - es fine, with thy

f *cresc.*

schnee - ig glän - ze nicht! He - be raise nicht die Brau - e fein, dass dein
 glist - en like the snow! Raise, raise not thy lash - es fine, with thy

f *cresc.*

schnee - ig glän - ze nicht! He - be raise nicht die Brau - e fein, d dein
 glist - en like the snow! Raise, raise not thy lash es fine, thy

f *cresc.*

schnee - ig glän - ze nicht! He - be nicht die Brau - e dass dein
 glist - en like the snow! Raise, raise not thy lash - es fine, with thy

più f

- ing nicht Hüll den wei - ßen Na - cken ein, dass mir
 hide, O hide thy throat so fair, or my

più f

flash - ing eyes be low, hide, den wei - ßen Na - cken ein, dass mir
 flash - ing eyes be low, hide, O hide thy throat so fair, or my

più f

Au - ge blit - ze nicht! Hüll den wei - ßen Na - cken ein, dass mir
 flash - ing eyes be low, hide, O hide thy throat so fair, or my

più f

Au - ge blit - ze nicht! Hüll den wei - ßen Na - cken ein, dass mir
 flash - ing eyes be low, hide, O hide thy throat so fair, or my

47 *f* *p*

nicht das Her - ze bricht, dass mir nicht das Her - ze bricht! Hüll den wei - ßen
heart, my heart will break, or my heart, my heart will break! Hide, O hide thy

nicht das Her - ze bricht, dass mir nicht das Her - ze bricht! Hüll den
heart, my heart will break, or my heart, my heart will break! Hide, O

nicht das Her - ze bricht, dass mir nicht das Her - ze bricht! Hüll den wei - ßen
heart, my heart will break, or my heart, my heart will break! Hide, O hide thy

nicht das Her - ze bricht, dass mir nicht das Her - ze bricht! Hüll den
heart, my heart will break, or my heart, my heart will break! Hide, O

Carus

52 *pp*

Na - cken dass mir nicht das Her - ze bricht!
throat so fair, or my heart, my heart will break!

wei - ßen Na - cken ein, dass mir nicht das Her - ze bricht!
hide thy throat so fair, or my heart, my heart will break!

wei - ßen Na - cken ein, dass mir nicht das Her - ze bricht!
hide thy throat so fair, or my heart, my heart will break!

wei - ßen Na - cken ein, dass mir nicht das Her - ze bricht!
hide thy throat so fair, or my heart, my heart will break!

 Carus – Excellence in Vocal Music

www.carus-verlag.com · info@carus-verlag.com
Carus-Verlag · Sielminger Str. 51 · 70771 Lf.-Echterdingen · Germany

Carus 9.404/50

